

Béatitudes selon Matthieu

pour soprano / ténor, chœur, clarinette, flûte traversière, trompette et orgue

Conducteur

Musique : Dominique Collardey © 2007 - Edition du 23/10/2026

Traduction : AELF

Remerciements

Dorothée Perreau, Sylvie Chabert d'Hyères, Marie Dubois, la schola paroissiale de Verrières-le-Buisson, Bernard Monnerie, Pascale, Marie et Simon Van Den Heuvel, Camille Potard, Pascal Legris, Catherine Collardey et le Père Jean Rencki ont soutenu cette création. Depuis, ma reconnaissance leur est fidèle.

Présentation

Le mot HEUREUX chez l'évangéliste Matthieu renvoie au sens où le Christ l'entendait en sa langue araméenne, soit en hébreu ASHREI אֲשֶׁרֵי qui signifie « En marche vers DIEU » (cf. André Chouraqui/Traduction de la Bible) d'où les trois intermèdes instrumentaux sur un pas de montagnard, et l'esprit général de l'œuvre.

Chanteurs

Le verset 9 est proposé en 2 options, la seconde est réservée à un ensemble vocal expérimenté.

Orgue

Si le contexte s'y prête, les duos trompette-orgue du verset 7 et l'accompagnement de la danse villageoise du verset 12 seront joués de préférence avec les grandes-orgues, les autres accompagnements sur l'orgue de chœur.

VERSET 1

Récitatif - Bien marquer les respirations

Soliste

Quand Jésus vit la foule, il gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent.

II expressif : 8', 4'

Orgue

VERSET 2

Récitatif - Bien marquer les respirations

Soliste

Alors, ouvrant la bouche il se mit à les instruire. Il disait :

II expressif : 8', 4'

Orgue

אשרי

Marche lente - Fonds 8', 4' (♩. = 60)

Flûte

Clarinette

Orgue

8

Fl.

Cl.

O.

decresc.

The musical score is for a piece titled 'Aseri' (אשרי). It is a slow march in 8/8 time, with a tempo of 60 beats per minute. The score is written for three instruments: Flute, Clarinet, and Organ. The Flute and Clarinet parts are in G major. The Organ part features a complex rhythmic pattern with triplets and a decrescendo marking. The score is divided into two systems. The first system shows the initial measures, and the second system shows the continuation of the piece, ending with a decrescendo. The Organ part includes a decrescendo marking in the final measures.

Soliste - Affettuoso (♩ = 60)

Orgue **II expressif : 8', 4'**

Heu - reux, heu-reux les pau-vres de cœur, heu - reux ces pau -

Sol.

vres, Heu - reux, heu-reux les pauvres de cœur, heu - reux ces pau -

O.

Sol.

vres, Heu - reux, les pau - vres de cœur : Le Roy-

O.

Sol.

au-me des Cieux, le Royau-me des Cieux, ce Royaume est à eux ! eux !

O.

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous eux ! eux !

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

VERSET 4 - In memoriam Olivier Messiaen

Soliste - Dolcissimo (♩ = 60)

Gambe, voix céleste

Orgue

Heu - reux les doux, les doux,

Laisser la voix "arrondir" le si

Sol.

heu - reux les doux, les doux

O.

Sol.

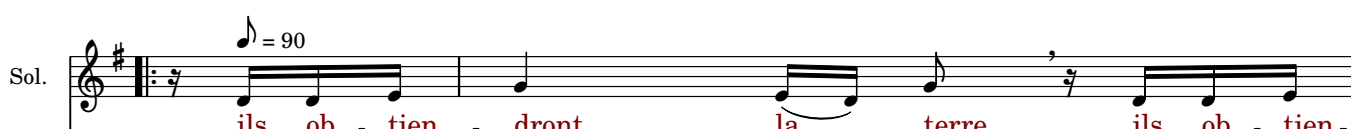
heu - reux, heu - reux, heu - reux les

O.

23

Sol. 
doux, les doux :

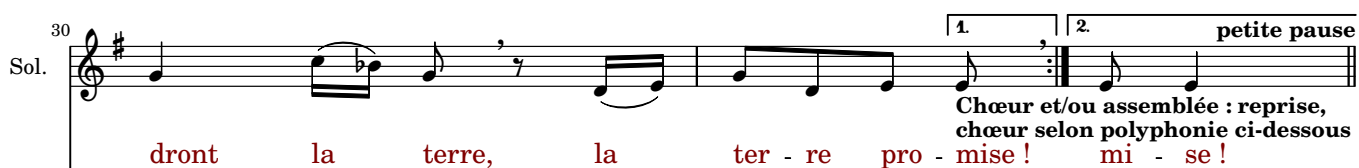
O. 

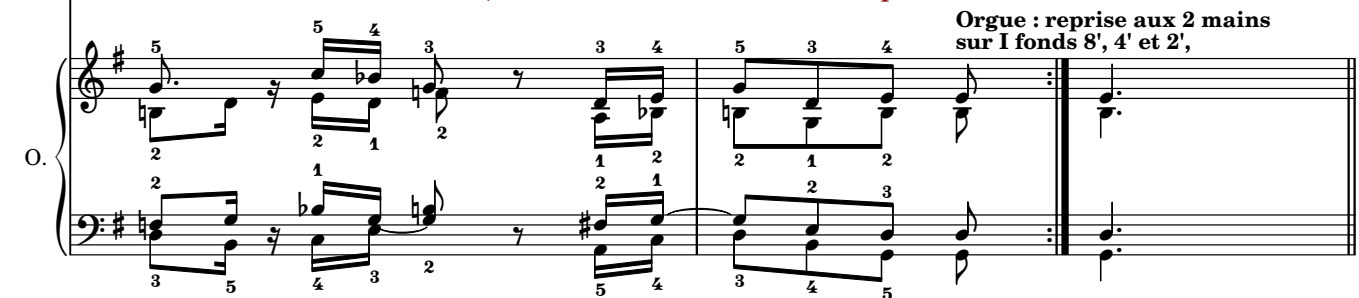
Sol. 
ils ob - tien - dront la terre, ils ob - tien -

O. 

II expressif : 8', 4'

30

Sol. 
dront la terre, la ter - re pro - mise ! mi - se !

O. 

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous
Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

petite pause

Largo caloroso (♩ = 60)

Soliste

Orgue

II expressif : 8', 4'

Heureux ceux qui pleu - rent,

Sol.

O.

Heureux ceux qui pleu - rent, Heureux ceux qui pleu - rent, Heureux,

Sol.

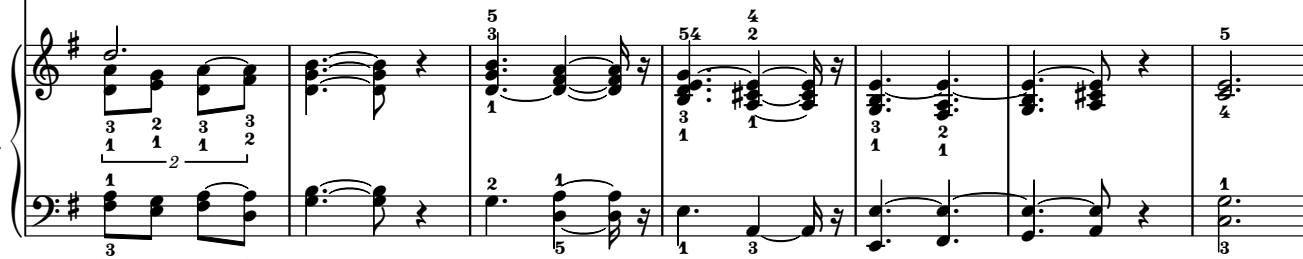
O.

Heu - reux, Heu-reux ceux qui pleu - rent, Heu - reux,

23

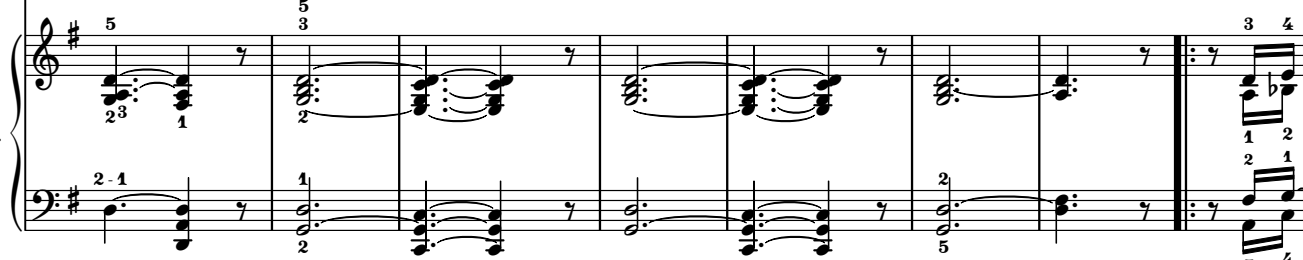
Sol. 

Heu - reux, Heu - reux ceux qui pleu - rent, ceux

O. 

30 

qui pleu - rent, ceux qui pleu - rent, Ils se-

O. 

$\text{♩} = 90$

37

Sol. 

ront conso - lés, ils se - ront consol - lés, ils se - ront consollés ! lés !

O. 

1. 2. petite pause

Chœur et/ou assemblée : reprise,
chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains
sur I fonds 8', 4' et 2',

VERSET 6

Soliste **Slancio (avec élan) (♩ = 60)**

Oorgue **II expressif : 8', 4'**

Heu - reux ceux qui ont faim,

p *sfz*

etc.

Sol. **"soifff"**

O.

Heu - reux ceux qui ont soif, de la jus -

p *sfz* *p*

Sol. **ti - ce ! Heu - reux ceux qui ont faim,**

O.

p *sfz*

19 *"soiff"*

Sol. Heu - reux ceux qui ont soif, de la jus -

O. *p* *sfz* *p*

25 *♩ = 90*

Sol. ti - - ce, la jus - - ti - - ce : Ils se -

O.

31

Sol. 1. 2. petite pause

ront rassa - siés, ils se - ront ras-sa - siés, ils se - ront rassa-siés ! siés !

O. Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

VERSET 7

Soliste - Jubilante, *grazioso & maestoso* (♩ = 50)

Orgue

II expressif : fonds doux 8', 4', seulement

I : fonds 16', 8', 4 légers, seulement

Heureux les miséricordieux, heureux les miséricordieux, heu-

Sol.

reux les miséri-cor - - - - - dieux,

O.

Sol.

heu - reux, heu - reux les miséri - cor - di - eux, heu - reux,

O.

più piano

Sol. 13

heu - reux les miséri - cor - di-eux, heu - reux, heu - reux les miséri-

O.

Sol. 17

cor - di-eux, heu - reux, heureux les miséri-cor - di - eux, trompette en Ut

Tr.

O. I : + montre 16', 8'

Sol. 21

animato, heu-reux, heureux les mi-séri-cor - di -

Tr.

O. II I : - montre 16', 8'

12
25

Sol. *p*
eux, heureux, heureux les miséri-cor - di-

Tr.

O. **I : + montre 16', 8'**
II

30

Sol.
eux,

Tr.

O. **I aux deux mains :
montre 16' et autres
fonds 8', 4', 2' + mix.**

34

Tr.

O.

Tr. *sfz*

O.

Tr. *sfz*

O.

Tr.

O. I : - Montre 16', 8'

O. flûtes 8', 4'

O.

O.

Sol.

$\text{♩} = 90$

16' léger, 8', 4'

O.

Ils ob - tien - dront mi - sé - ri - corde, ils ob - tien -

Sol.

63

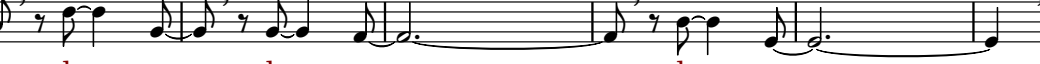
1. 2. petite pause

O.

dront mi - sé - ri - corde, ils ob - tien - dront mi - sé - ri - corde ! cor - de !

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 16', 8' 4' et 2',

7 Sol. 

13

Sol.

heu - reux, heu - reux les cœurs purs, heu - reux,

O.

1

16
19 Sol. *decresc.*
heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

O.

26 Sol. *rall a tempo rall. e decresc.*
- reux, les cœurs purs :

O.

33 Sol. ♩ = 90
Il verront Dieu, ils verront Dieu, ils verront Dieu ! Dieu !

O.

1. 2. petite pause

Chœur et/ou assemblée : reprise, chœur selon polyphonie ci-dessous

Orgue : reprise aux 2 mains sur I fonds 8', 4' et 2',

Soliste

Scintillant (♩ = 92)

Heu - reux, heu - reux les ar - ti-sans de paix,

Orgue

II expressif : fonds doux 8', 4', mix.

I : fonds 16' léger, fourn.

Sol.

heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux,

O.

Sol.

heu - reux, les ar - ti-sans de paix, heu - reux, heu-

O.

27 Sol. *rall* *a tempo* *rall., dolcissimo*

ar - ti - sans de paix :

O.

II expressif, en fermeture, aux 2 mains

Béatitudes selon Matthieu © 2007 - Musique : D. Collardey - Conducteur - Edition du 23/10/2026

VERSET 9 - Option 2 - À 4 voix

Pacato, a capriccio

Sopranes & Altis

Ténors & Basses

Tous
Heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu - reux, heu -

rall. $\text{♩} = 88$ $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 64$ $\text{♩} = 60$

S./A.
reux, heu - reux, heu - reux, les ar - ti - sans de paix, paix,
tous sur "paix" sauf basses

T./B.
basses en relief :
les ar - ti - sans de - paix,

a tempo ($\text{♩} = 88$)

S./A.
tous
heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti -

T./B.

S./A.
sans de paix, heu - reux les ar - ti - sans, les ar - ti - sans de paix, heu -

T./B.

20

S./A. *8*

reux les ar - ti - sans de *tous sauf alti* paix, *tous* heu - reux les ar - ti - sans de *sopranes* paix, *+ ténors* heu -
alti : paix, de paix, paix, de paix, heu -

T./B.

ténors & basses : paix, de paix,

10

S./A.

tous
 reux reux, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, de paix, heu -
alti : de de paix, paix,

T./B.

heu - reux les *ténors :* de de paix, *basses :* de de paix, paix,

12

S./A.

sopranes
 reux, heu-reux, heu-reux, heu-reux, heu-reux, *tous* heu-reux les ar - ti - sans de

T./B.

heu-reux, les ar - ti - sans de paix, heu-reux,

14

S./A.

tous *sopranes* *sopranes & alti* *tous*
 paix, heu - reux, les ar-ti - sans; les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, heu -
alti : paix, heureux, heureux, heureux, de paix, heu -

T./B.

heureux, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de paix, les ar-ti - sans de paix, de paix,

17

S./A. reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, de paix, de paix, de paix,

T./B. *ténors & basses* : sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti -

20

S./A. de paix, de paix, *tous* heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de *sopranes & alti* paix, de paix,

T./B. sans, les ar-ti - sans de paix, *ténors & basses* : paix, les ar-ti -

23

S./A. de paix, de paix, de paix, de paix, de paix, de paix,

T./B. sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans, ar - ti - sans, ar - ti -

26

S./A. *sopranes & alti* heu-reux les ar - ti - sans de *tous* paix, ar-ti - sans, ar-ti - sans de *tous sauf basses* paix,

T./B. *ténors & basses* sans, ar - ti - sans de *basses* paix,

29

S./A. *tous*
de paix, les ar-ti - sans, les ar-ti - sans de

T./B. *basses*
ar-ti - sans de

33 *fuga*
paix,

T./B. *basses*
car car ils se - ront appe-lés, car ils se - ront appe-lés, car ils se - ront, car ils se -

35 *alti*
car ils se - ront appelés, car ils se -

T./B. ront appelés fils de Dieu, ap-pe-lés fils de Dieu, ap - pe-lés appelés fils de Dieu, car ils se -

38 *sopranoes*
car ils se - ront appe - lé, appe-lés, fils de Dieu, ap-pe - lés fils de Dieu, ils se -

T./B. ront appelés, car ils se - ront appe - lés, appe lés fils de Dieu, appelés, appe - lés fils de Dieu, car ils se

41
ront ap-pe-lés, car ils se - ront appe-lés, car ils se - ront car ils se - ront appe-lés fils de
ront ap-pe-lés, car ils se - ront appe-lés, car ils se - ront, car ils se - ront appe-lés fils de

T./B. ront appe-lés fils de Dieu, car ils se - ront appelés, ap - pe - lés, fils de

43

S./A. Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se - ront, car ils se -
 Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se -

T./B. Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ils se -

45

S./A. ront, ils se - ront ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe -
 ront, ils se - ront ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe -

T./B. ront, ils se - ront appelés, ap - pelés, ap - pelés,

47

S./A. lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, fils de Dieu, ils se -
 lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés fils de Dieu, ils se -

T./B. ap - pelés, ap - pelés, ap - pelés fils de Dieu, car ils se -

ténors
 ils se - ront

49

S./A. ront ap pe - lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés fils de
 ront, ils se - ront, ap-pe-lés, ap - pe - lés fils de

T./B. ap - pe-lés, car ils se - ront ap -pelés, car ils se - ront, car
 ront ap-pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ils se - ront ap -pelés fils de Dieu,
 ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés, ap - pe - lés fils de

51

S./A. Dieu, fils de Dieu, car ils se -
 Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ap-pe-lés, ap-pe-lés, car ils se -

T./B. ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se - ront,
 Dieu, ap - pe - lés fils de Dieu, ap - pe - lés, appe-lés, appe-lés,

53

S./A. ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés fils de
 ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap - pe - lés, ap-pe-lés, ap-pe-lés, fils de

T./B. car ap - pe lés, appe-lés, appe-lés, ils car ils se - ront
 ap - pe lés, appe-lés, appe-lés, car ils se - ront appe-lés, appe-lés,

55

S./A. Dieu, *sopranes & alti* fils de Dieu, ap - pe-lés, appe-lés,
 Dieu, ap-pe-lés, appe-lés,

T./B. ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront,
 car ils se - ront appelés, fils de Dieu, ils se - ront, ils se -

57

S./A. ap - pe-lés, fils de Dieu, ap - pe-lés, appe-lés,

T./B. ap - pe - lés fils de Dieu, car ils se - ront, car ils se - ront,
 ront, ap - pe - lés fils de Dieu, car Dieu, car ils se - ront, car ils se -

59

S./A. ap - pe-lés, ap - pe - lés, *alti* ils se-ront ap - pe - lés,

T./B. ap - pe-lés fils de Dieu, car ils se-ront ap - pe - lés, ils se-ront ap - pe - lés, ront, car ils se - ront ap - pe - lés,

61

S./A. car ils se - ront ap-pe-lés, appelés *tous* fils de Dieu. Heu - reux, heu - reux les ar-ti - sans, les ar-ti - ils se-ront ap - pe-lés, ap-pelés

T./B. ils se-ront ap - pe-lés, ap-pelés ap - pelés

64

S./A. sans de paix, *sopranes & alti* de paix, de paix,

T./B. les *ténors & basses* ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans,

66

S./A. de paix, de paix, de paix, de paix,

T./B. les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans, les ar - ti - sans,

68

S./A. *de paix, de paix, tous ar-ti - sans de paix, car*

T./B. *les ar - ti - sans, les ar - ti - sans,*

71

S./A. *ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,*

T./B. *ils se - ront, car ils se - ront, car ils se - ront,*

75 **a capriccio** (♩ = 110)

S./A. *Tous ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-*

T./B. *ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront, ils se-ront ap-pe-lés, ap-pe-lés, ap-pe-*

75 **rall.** ♩ = 104 ♩ = 88 ♩ = 72 ♩ = 66 **ralentissimo** ♩ = 40 ♩ = 30

S./A. *lés, appelés fils de Dieu, les ar - ti - sans de paix, la tous sauf basses paix de Dieu.*

T./B. *basses (en relief) ils se - ront ap - pe - lés fils de Dieu.*

Patetico - Orgue : fonds 8', 4' aux 2 mains, 16' en ped. (♩. = 60)

Orgue

Sol. **soliste**

S./A. **orgue muet, accompagnement par le chœur, bouche fermée**

T./B.

Heureux ceux qui sont persé - cu-tés pour la justi - ce :

Sol.

S./A.

T./B.

le Roy-au-me des Cieux, le Roy-au-me des Cieux, ce Roy-au-me est à eux !

אשרי

Marche lente - Fonds 8', 4' (♩. = 60)

Flûte

Clarinette

Orgue

F.

C.

O.

decresc.

The musical score is for a piece titled 'אשרי' (Ashrei). It is a slow march in 6/8 time, key of D major (indicated by two sharps). The tempo is 'Marche lente - Fonds 8', 4' (♩. = 60)'. The score is arranged for Flute, Clarinet, Organ, Flute (F.), Clarinet (C.), and Organ (O.). The organ part features complex rhythmic patterns, including triplets and a decrescendo marking. The flute and clarinet parts have rests in the first three measures, followed by melodic lines. The organ part begins with a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, followed by a series of triplet patterns.

VERSET 11

Soliste - Affettuoso (♩. = 60)

Orgue II expressif : 8', 4'

Heu - reux se - rez-vous si l'on vous in - sul - te

S. 3

si l'on vous per - sé - cu - te, si l'on dit faussement toute sorte de mal,

O.

S. 8

tou-te sor-te de mal con-tre vous à cause de moi.

O.

petite pause

Giocosissimo (danse villageoise), progressivement avec l'assemblée au fil des reprises (♩ = 54)

Réjou-

Fonds 8', 4' et 2' puis mixtures ajoutées au fil des reprises

is - sez vous, ré - jou - is - sez - vous et soy - ez dans l'al - lé - gres - se car

1. reprises ad libitum | 2. arrêt net, au jugé

vo - tre ré - compen - se se - ra grande dans les Cieux ! Réjou - grande dans les Cieux !

Récitatif **rall.**

C'est ain-si qu'on a persécuté les prophètes qui vous ont pré - cé - dés.

II expressif : 8', 4' - Laisser bien émerger le premier accord

אשרי

Marche lente - Fonds 8', 4' (♩ = 60)

Flûte

Clarinette

Orgue

⁸

F.

C.

O.

decresc.